

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3118/93 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 25ης Οκτωβρίου 1993

για τον καθορισμό των όρων υπό τους οποίους γίνονται δεκτοί στις εθνικές οδικές εμπορευματικές μεταφορές σ' ένα κράτος μέλος μεταφορείς μη εγκατεστημένοι σ' αυτό

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 75,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι η θέσπιση κοινής πολιτικής των μεταφορών συνεπάγεται, μεταξύ άλλων, σύμφωνα με το άρθρο 75 παράγραφος 1 στοιχείο β) της συνθήκης, τον καθορισμό όρων υπό τους οποίους γίνονται δεκτοί στις εθνικές μεταφορές σ' ένα κράτος μέλος μεταφορείς μη εγκατεστημένοι σ' αυτό·

ότι οι εν λόγω διάταξη συνεπάγεται, για τον παρέχοντα τις υπηρεσίες, την κατάργηση κάθε περιορισμού λόγω της ιθαγένειάς του ή λόγω του ότι είναι εγκατεστημένος σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο όπου προσφέρεται η παροχή·

ότι, για να επιτραπεί η ευέλικτη και ανεμπόδιστη υλοποίηση αυτής της διάταξης, πρέπει να προβλεφθεί ένα μεταβατικό καθεστώς ενδομεταφορών (καμποτάζ) πριν από την εφαρμογή του οριστικού καθεστώτος·

ότι μόνον οι μεταφορείς που είναι κάτοχοι της κοινοτικής άδειας που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 του Συμβουλίου της 26ης Μαρτίου 1992 σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά των οδικών εμπορευματικών μεταφορών μέσα στην Κοινότητα, οι οποίες έχουν ως σημείο αναχώρησης ή προορισμού το έδαφος κράτους μέλους, ή διέρχονται από το έδαφος ενός ή περισσότερων κρατών μελών⁽⁴⁾, ή οι μεταφορείς που έχουν δικαίωμα να εκτελούν ορισμένες κατηγορίες διεθνών μεταφορών μπορούν να γίνονται δεκτοί στις ενδομεταφορές (καμποτάζ)·

ότι αυτό το μεταβατικό καθεστώς πρέπει να προβλέπει τον καθορισμό προοδευτικής ποσόστωσης κοινοτικών αδειών καμποτάζ·

ότι ενδείκνυται να καθοριστούν οι όροι χορήγησης και χρησιμοποίησης των εν λόγω αδειών καμποτάζ·

ότι πρέπει να καθοριστούν οι διατάξεις του κράτους μέλους υποδοχής που ισχύουν στις πράξεις ενδομεταφορών (καμποτάζ)·

ότι είναι σημαντικό να θεσπίσουν διατάξεις που να επιτρέπουν την παρέμβαση στην αγορά των συγκεκριμένων μεταφορών σε περίπτωση σοβαρής διαταραχής· ότι, προς το σκοπό αυτό, επιβάλλεται η θέσπιση προσαρμοσμένης διαδικασίας λήψης αποφάσεων και η συλλογή των αναγκαίων στατιστικών στοιχείων·

ότι είναι σκόπιμο τα κράτη μέλη να παρέχουν αμοιβαία συνδρομή με σκοπό την καλή εφαρμογή του θεσπιζόμενου καθεστώτος, ιδίως όσον αφορά τις κυρώσεις που επιβάλλονται σε περιπτώσεις παραβάσεων· ότι οι κυρώσεις πρέπει να επιβάλλονται χωρίς διακρίσεις και να είναι ανάλογες προς τη σοβαρότητα των παραβάσεων· ότι είναι ανάγκη να προβλεφθεί η δυνατότητα άσκησης ενδίκων μέσων·

ότι πρέπει να υποβάλλεται περιοδικά από την Επιτροπή έκθεση για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού·

ότι, προκειμένου να εκπληρωθούν οι υποχρεώσεις που επιπουν στο Συμβούλιο, ενδείκνυται να καθορισθεί η ημερομηνία ενάρξεως ισχύος ενός οριστικού καθεστώτος το οποίο θα επιτρέπει την πραγματοποίηση ενδομεταφορών (καμποτάζ) άνευ ποσοτικών περιορισμών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Κάθε μεταφορέας που εκτελεί οδικές εμπορευματικές μεταφορές για λογαριασμό τρίτου και ο οποίος είναι κάτοχος της κοινοτικής άδειας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 γίνεται δεκτός, υπό τους όρους που καθορίζονται από τον παρόντα κανονισμό, να εκτελεί, προσωρινά, και για λογαριασμό τρίτου, εθνικές οδικές

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 317 της 7.12.1991, σ. 10 και ΕΕ αριθ. C 172 της 8.7.1992, σ. 22.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 150 της 15.6.1992, σ. 336.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 169 της 6.7.1992, σ. 30.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 95 της 9.4.1992, σ. 1.

εμπορευματικές μεταφορές, αποκαλούμενες στο εξής «ενδο-μεταφορές» ή «καμποτάζ», σε άλλο κράτος μέλος, αποκαλούμενο στο εξής «κράτος μέλος υποδοχής», χωρίς να διαθέτει εκεί έδρα ή άλλη εγκατάσταση.

2. Εξάλλου, κάθε μεταφορέας που έχει, στο κράτος μέλος όπου είναι εγκατεστημένος, σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους αυτού, το δικαίωμα να εκτελεί για λογαριασμό τρίτου τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές που αναφέρουν τα σημεία 1, 2 και 3 του παραρτήματος της πρώτης οδηγίας⁽¹⁾, γίνεται δεκτός, υπό τους όρους του παρόντος κανονισμού, να εκτελεί, κατά περίπτωση, ίδιας φύσεως ενδομεταφορές ή ενδομεταφορές με οχήματα της ίδιας κατηγορίας.

3. Η αποδοχή στις ενδομεταφορές, στα πλαίσια των μεταφορών που αναφέρονται στο παράρτημα, σημείο 5 της πρώτης οδηγίας, δεν υπόκειται σε κανένα περιορισμό.

4. Κάθε επιχείρηση που έχει το δικαίωμα να εκτελεί για λογαριασμό της οδικές εμπορευματικές μεταφορές, στο κράτος μέλος όπου είναι εγκατεστημένη, σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους αυτού, γίνεται δεκτή να εκτελεί, για λογαριασμό της, ενδομεταφορές, όπως ορίζονται στο παράρτημα, σημείο 4 της πρώτης οδηγίας.

Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής της παρούσας παραγράφου.

Άρθρο 2

1. Με την προοπτική της προοδευτικής καθιέρωσης του οριστικού καθεστώτος που ορίζεται στο άρθρο 12, οι ενδομεταφορές εκτελούνται, κατά τη διάρκεια περιόδου η οποία αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 1994 και τελειώνει στις 30 Ιουνίου 1998, στα πλαίσια κοινοτικής ποσόστωσης ενδομεταφορών, υπό την επιφύλαξη του άρθρου 1 παράγραφος 3.

Οι άδειες καμποτάζ καταρτίζονται σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος I.

Η κοινοτική ποσόστωση ενδομεταφορών περιλαμβάνει 30 000 άδειες καμποτάζ διάρκειας δύο μηνών· η ποσόστωση αυτή αυξάνεται κατά 30 % ετησίως από 1ης Ιανουαρίου 1995.

2. Μια άδεια καμποτάζ μπορεί να μετατρέπεται, κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους η οποία πρέπει να υποβάλλεται πριν από την 1η Νοεμβρίου κάθε έτους, σε δύο άδειες βραχείας διάρκειας, ισχύος ενός μηνός.

Οι άδειες καμποτάζ βραχείας διάρκειας καταρτίζονται σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος II.

3. Η ποσόστωση κατανέμεται μεταξύ των κρατών μελών ως εξής:

(¹) Πρώτη οδηγία του του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1962 σχετικά με τη θέσπιση κοινών κανόνων για ορισμένες οδικές μεταφορές εμπορευμάτων (ΕΕ αριθ. 70 της 6.8.1962, σ. 2005/62), οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 (ΕΕ αριθ. L 95 της 9.4.1992, σ. 1.)

	1994	1995	1996	1997	1 Ιανουαρίου (έως) 30 Ιουνίου 1998
Βέλγιο	2 593	3 371	4 383	5 698	3 704
Δανία	2 516	3 271	4 253	5 529	3 594
Γερμανία	4 252	5 528	7 187	9 344	6 074
Ελλάδα	1 146	1 490	1 937	2 519	1 638
Ισπανία	2 688	3 495	4 544	5 908	3 841
Γαλλία	3 516	4 571	5 943	7 726	5 022
Ιρλανδία	1 169	1 520	1 976	2 569	1 670
Ιταλία	3 520	4 576	5 949	7 734	5 028
Λουξεμβούργο	1 207	1 570	2 041	2 654	1 726
Κάτω Χώρες	3 662	4 761	6 190	8 047	5 231
Πορτογαλία	1 525	1 983	2 578	3 352	2 179
Ηνωμένο Βασίλειο	2 206	2 868	3 729	4 848	3 152

Άρθρο 3

1. Οι άδειες καμποτάζ που αναφέρει το άρθρο 2 επιτρέπουν στον κάτοχό τους να εκτελεί ενδομεταφορές.

2. Οι άδειες καμποτάζ διαβιβάζονται από την Επιτροπή στα κράτη μέλη εγκατάστασης και χορηγούνται από την αρμόδια αρχή ή οργανισμό του κράτους μέλους εγκατάστασης στους μεταφορείς που υποβάλλουν σχετική αίτηση.

Οι άδειες καμποτάζ φέρουν το διακριτικό σήμα του κράτους μέλους εγκατάστασης.

3. Η άδεια καμποτάζ εκδίδεται στο όνομα του μεταφορέα, ο οποίος δεν μπορεί να τη μεταβιβάσει σε τρίτους. Κάθε άδεια καμποτάζ μπορεί να χρησιμοποιείται για ένα μόνον όχημα κάθε φορά.

Ως «όχημα» νοείται είτε όχημα με κινητήρα που έχει άδεια κυκλοφορίας στο κράτος μέλος εγκατάστασης, είτε συνδυασμός συζευγμένων οχημάτων από τα οποία τουλάχιστον εκείνο που φέρει τον κινητήρα έχει άδεια κυκλοφορίας στο κράτος μέλος εγκατάστασης, και τα οποία προορίζονται αποκλειστικά για μεταφορές εμπορευμάτων.

Ο μη εγκατεστημένος μεταφορέας έχει στη διάθεσή του το όχημα είτε κατά πλήρη κυριότητα, είτε δυνάμει άλλου δικαιώματος, ιδίως δυνάμει συμβάσεως αγοράς με δόσεις, μισθώσεως ή χρηματοδοτικής μισθώσεως (leasing).

Στην περίπτωση μισθώσεως, το όχημα μισθώνεται από τον μεταφορέα στο κράτος μέλος εγκατάστασης για την εκτέλεση των ενδομεταφορών. Εντούτοις, ο μη εγκατεστημένος μεταφορέας μπορεί, προκειμένου να ολοκληρώσει μια ενδομεταφορά που διακόπηκε λόγω βλάβης ή ατυχήματος, να μισθώσει όχημα στο κράτος μέλος υποδοχής με τους ίδιους όρους που ισχύουν για τους εγκατεστημένους μεταφορείς.

Η άδεια καμποτάζ και, ενδεχομένως, το μισθωτήριο πρέπει να συνοδεύουν το όχημα με τον κινητήρα.

4. Η άδεια καμποτάζ πρέπει να επιδεικνύεται οποτεδήποτε τη ζητούν οι επιφορτισμένοι με τον έλεγχο υπάλληλοι.

5. Η ημερομηνία από την οποία αρχίζει η άδεια καμποτάζ αναγράφεται υποχρεωτικά στην άδεια από την αρμόδια αρχή ή οργανισμό του κράτους μέλους εγκατάστασης πριν από τη χρησιμοποίησή της.

Άρθρο 4

Οι μεταφορές που εκτελούνται βάσει άδειας καμποτάζ, καταχωρούνται σε διβλιάριο φύλλων εκθέσεως, τα οποία αποστέλλονται, μαζί με την άδεια, εντός οκτώ ημερών από τη λήξη ισχύος της άδειας αυτής, στην αρμόδια αρχή ή οργανισμό του κράτους μέλους εγκατάστασης η οποία χορήγησε την άδεια.

Το διβλιάριο φύλλων εκθέσεως καταρτίζεται σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος III.

Άρθρο 5

1. Στο τέλος κάθε τριμήνου και εντός τριμήνου προθεσμίας, που η Επιτροπή μπορεί να περιορίσει σ' ένα μήνα στην περίπτωση που αναφέρει το άρθρο 7, η αρμόδια αρχή ή οργανισμός κάθε κράτους μέλους ανακοινώνει στην Επιτροπή τα στοιχεία σχετικά με τις ενδομεταφορές που εκτέλεσαν κατά το τρίμηνο αυτό οι εγκατεστημένοι μεταφορείς. Τα στοιχεία αυτά εκφράζονται σε μεταφερθέντες τόνους και σε τονοχιλιόμετρα.

Η ανακοίνωση γίνεται με τη βοήθεια πίνακα που συμπληρώνεται σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος IV.

2. Η Επιτροπή ανακοινώνει, το συντομότερο δυνατό, στα κράτη μέλη, τους ανακεφαλαιωτικούς πίνακες που συμπληρώνονται βάσει των στοιχείων που της διαβιβάζονται σύμφωνα με της παραγράφου 1.

Άρθρο 6

1. Η εκτέλεση των ενδομεταφορών υπόκειται, με την επιφύλαξη της εφαρμογής των κοινοτικών ρυθμίσεων, στις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που ισχύουν στο κράτος μέλος υποδοχής, όσον αφορά τους ακόλουθους τομείς:

- α) τιμές και όροι που διέπουν τη σύμβαση μεταφοράς·
- β) βάρος και διαστάσεις των οδικών οχημάτων: οι τιμές των βαρών και διαστάσεων μπορούν, ενδεχομένως, να υπερβαίνουν εκείνες που ισχύουν στο κράτος μέλος εγκατάστασης του μεταφορέα, σε καμία όμως περίπτωση δεν μπορούν να υπερβαίνουν τις τεχνικές τιμές που αναγράφονται στο αποδεικτικό συμμόρφωσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 της οδηγίας 86/364/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾·
- γ) προϋποθέσεις σχετικές με τη μεταφορά ορισμένων κατηγοριών εμπορευμάτων, ιδίως δε επικίνδυνων εμπορευμάτων, ευαλλοίωτων τροφίμων και ζώων ζώνων·
- δ) χρόνος οδήγησης και ανάπαυσης·
- ε) φόρος προστιθεμένης αξίας (ΦΠΑ) στις υπηρεσίες μεταφορών. Ως προς αυτόν τον τομέα, εφαρμόζονται, στις παροχές που προβλέπονται στο άρθρο 1 του παρόντος

κανονισμού, το άρθρο 21 παράγραφος 1 στοιχείο α) της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ⁽²⁾.

2. Οι τεχνικές προδιαγραφές κατασκευής και εξοπλισμού των οχημάτων που πρέπει να πληρούν τα οχήματα τα οποία χρησιμοποιούνται για την εκτέλεση ενδομεταφορών είναι οι ίδιες με εκείνες που απαιτούνται για τα οχήματα τα οποία γίνονται δεκτά για τις διεθνείς μεταφορές.

3. Η παράγραφος 1 πρέπει να εφαρμόζεται στους μη εγκατεστημένους μεταφορείς υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που επιβάλλει το κράτος μέλος στους δικούς του υπηκόους, ώστε να εμποδίζεται κάθε καταφανής ή συγκεκριμένη διάκριση λόγω ιθαγένειας ή τόπου εγκατάστασης.

4. Εάν διαπιστωθεί ότι είναι ανάγκη να προσαρμοστεί, βάσει της κτηθείσας πείρας, ο κατάλογος των τομέων των διατάξεων του κράτους μέλους υποδοχής, που περιλαμβάνονται στην παράγραφο 1, το Συμβούλιο τροποποιεί τον κατάλογο αυτό, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μετά από πρόταση της Επιτροπής.

Άρθρο 7

1. Σε περίπτωση σοβαρής διατάραξης ή επιδείνωσης της διατάραξης της αγοράς των εθνικών μεταφορών στο εσωτερικό μιας συγκεκριμένης γεωγραφικής ζώνης, λόγω των δραστηριοτήτων ενδομεταφορών, κάθε κράτος μέλος μπορεί να ζητήσει από την Επιτροπή να θεσπίσει μέτρα διασφάλισης, γνωστοποιώντας της συγχρόνως τις απαραίτητες πληροφορίες και τα μέτρα που προτίθεται να λάβει έναντι των εγκατεστημένων μεταφορέων.

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, νοούνται ως:

- «σοβαρή διατάραξη της αγοράς των εθνικών μεταφορών στο εσωτερικό μιας συγκεκριμένης γεωγραφικής ζώνης» η εμφάνιση, στην εν λόγω αγορά, συγκεκριμένων προβλημάτων αυτής της αγοράς, η φύση των οποίων είναι δυνατόν να οδηγήσει σε σοβαρό και, ενδεχομένως, διαρκές πλεόνασμα προσφοράς σε σχέση προς τη ζήτηση, και τα οποία συνιστούν απειλή για την οικονομική ισορροπία και την επιβίωση σημαντικού αριθμού επιχειρήσεων οδικών μεταφορών εμπορευμάτων,
- «γεωγραφική ζώνη», ζώνη η οποία περιλαμβάνει ένα μέρος ή το σύνολο του εδάφους ενός κράτους μέλους ή εκτείνεται σε ένα μέρος ή στο σύνολο του εδάφους άλλων κρατών μελών.

3. Η Επιτροπή εξετάζει την κατάσταση, βάσει ιδίως των πιο πρόσφατων τριμηνιαίων στοιχείων τα οποία εναφέρονται στο άρθρο 5 και, αφού συμβουλευθεί τη συμβουλευτική επιτροπή που έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3916/90⁽³⁾ αποφασίζει, εντός προθεσμίας ενός μηνός αφότου λάβει την αίτηση του κράτους μέλους, εάν χρειάζεται να ληφθούν μέτρα διασφάλισης, και αν ναι, τα θεσπίζει.

⁽²⁾ Οδηγία 77/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1977 περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τους φόρους κύκλους εργασιών - κοινό σύστημα φόρου προστιθεμένης αξίας - ομοιόμορφη φορολογική βάση (ΕΕ αριθ. L 145 της 13.6.1977, σ. 1), οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/111/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 376 της 31.12.1991, σ. 1).

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 375 της 31.12.90, σ. 10.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 221 της 7.8.1986, σ. 48.

Τα μέτρα αυτά μπορούν να φθάνουν μέχρι τον προσωρινό αποκλεισμό της σχετικής ζώνης από το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Τα μέτρα που λαμβάνονται σύμφωνα με το παρόν άρθρο παραμένουν σε ισχύ για περίοδο η οποία δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες, και η οποία μπορεί να ανανεωθεί μία φορά με τα ίδια όρια ισχύος.

Η Επιτροπή κοινοποιεί αμελλητί στα κράτη μέλη και στο Συμβούλιο κάθε απόφαση που λαμβάνει δυνάμει της παρούσας παραγράφου.

4. Αν η Επιτροπή αποφασίσει να λάβει μέτρα διασφάλισης που αφορούν ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, οι αρμόδιες αρχές των ενδιαφερόμενων κρατών μελών υποχρεούνται να λάβουν μέτρα αντίστοιχης εμβέλειας έναντι των εγκατεστημένων μεταφορέων και ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή.

Τα τελευταία αυτά μέτρα εφαρμόζονται το αργότερο από την ίδια ημερομηνία με τα μέτρα διασφάλισης που αποφασίζει η Επιτροπή.

5. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου την απόφαση της Επιτροπής, η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 3, εντός προθεσμίας τριάντα ημερών από την κοινοποίησή της.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση, εντός προθεσμίας τριάντα ημερών από την ημερομηνία υποβολής του θέματος από ένα κράτος μέλος ή, εάν το θέμα υποβλήθηκε από περισσότερα του ενός κράτη μέλη, εντός προθεσμίας τριάντα ημερών από την ημερομηνία της πρώτης υποβολής.

Τα όρια ισχύος που προβλέπονται στην παράγραφο 3 τρίτο εδάφιο εφαρμόζονται στην απόφαση του Συμβουλίου.

Οι αρμόδιες αρχές των ενδιαφερομένων κρατών μελών υποχρεούνται να λαμβάνουν μέτρα αντίστοιχης εμβέλειας έναντι των εγκατεστημένων μεταφορέων και ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά.

Αν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στο δεύτερο εδάφιο, η απόφαση της Επιτροπής καθίσταται οριστική.

6. Εάν η Επιτροπή κρίνει ότι τα μέτρα που αναφέρει η παράγραφος 3 πρέπει να ανανεωθούν, υποβάλλει πρόταση στο Συμβούλιο, που αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Άρθρο 8

1. Τα κράτη μέλη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

2. Υπό την επιφύλαξη ποινικών κυρώσεων, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους υποδοχής δικαιούται να επιβάλλει κυρώσεις κατά μη εγκατεστημένου μεταφορέα ο οποίος διαπράττει, στο έδαφος του κράτους αυτού, παράβαση του παρόντος κανονισμού ή των εθνικών ή των κοινοτικών ρυθμίσεων στον τομέα των μεταφορών, επ' ευκαιρία ενδομεταφοράς. Οι κυρώσεις αυτές επιβάλλονται χωρίς διακρίσεις και σύμφωνα με την παράγραφο 3.

3. Οι κυρώσεις που αναφέρει η παράγραφος 2 μπορούν, ιδίως, να συνίστανται σε προειδοποίηση ή, σε περίπτωση σοβαρών ή επανειλημμένων παραβάσεων, σε προσωρινή απαγόρευση των ενδομεταφορών στο έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής όπου διεπράχθη η παράβαση.

Σε περίπτωση επίδειξης άδειας ενδομεταφορών η οποία έχει πλαστογραφηθεί, το πλαστό έγγραφο αφαιρείται αμέσως και διαβιβάζεται, το ταχύτερο δυνατόν, στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εγκατάστασης του μεταφορέα.

4. Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους υποδοχής κοινοποιεί στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εγκατάστασης τις διαπιστωθείσες παραβάσεις και τις κυρώσεις που ενδεχομένως επιβλήθηκαν στον μεταφορέα και μπορεί, σε περίπτωση σοβαρών ή επανειλημμένων παραβάσεων, να επισυνάψει στην κοινοποίηση αυτή μια αίτηση επιβολής κυρώσεων.

Σε περίπτωση σοβαρών ή επανειλημμένων παραβάσεων, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εγκατάστασης εκτιμάει, εάν συντρέχει λόγος να επιβάλει κατάλληλη κύρωση στον ενεχόμενο μεταφορέα· η αρχή αυτή πρέπει να λάβει υπόψη την κύρωση που επιβλήθηκε ενδεχομένως στο κράτος μέλος υποδοχής και να θεβαιώνεται ότι οι κυρώσεις που επιβάλλονται στον ενεχόμενο μεταφορέα είναι, στο σύνολό τους, ανάλογες προς την ή τις παραβάσεις για τις οποίες επιβλήθηκαν.

Η κύρωση που επιβάλλει η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εγκατάστασης, μετά από διαβούλευση με την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους υποδοχής, μπορεί να φθάνει έως την αφαίρεση της άδειας ασκήσεως του επαγγέλματος του οδικού μεταφορέα εμπορευμάτων.

Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εγκατάστασης μπορεί επίσης, κατ' εφαρμογή του εσωτερικού δικαίου, να προσάγει τον ενεχόμενο μεταφορέα ενώπιον ενός αρμόδιου εθνικού δικαστηρίου.

Η αρχή αυτή ενημερώνει την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους υποδοχής σχετικά με τις αποφάσεις που λαμβάνει σύμφωνα με τα προηγούμενα εδάφια.

Άρθρο 9

Τα κράτη μέλη εγγυώνται ότι ο αιτών ή ο κάτοχος άδειας καμποτάζ μπορεί να ασκεί ένδικα μέσα κατά της απόφασης μη χορήγησης ή αφαίρεσης της εν λόγω άδειας, καθώς και κατά οιασδήποτε άλλης διοικητικής κύρωσης που επιβάλλεται από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εγκατάστασης ή του κράτους μέλους υποδοχής.

Άρθρο 10

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν εγκαίρως και κοινοποιούν στην Επιτροπή τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που αφορούν την εκτέλεση του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 11

Ανά διετία και, για πρώτη φορά, στις 30 Ιουνίου 1996 το αργότερο, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο έκθεση για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 12

1. Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1994.
2. Το καθεστώς κοινοτικών αδειών και ποσοτώσεων των ενδομεταφορών που προβλέπεται στο άρθρο 2 παύει να εφαρμόζεται από την 1η Ιουνίου 1998.
3. Αρχής γενομένης από την ημερομηνία αυτή, κάθε μη εγκατεστημένος μεταφορέας που πληροί τους όρους του άρθρου 1 γίνεται δεκτός να εκτελεί, προσωρινά και χωρίς

ποσοτικούς περιορισμούς, εθνικές οδικές εμπορευματικές μεταφορές σε άλλο κράτος μέλος, χωρίς να διαθέτει σ' αυτό έδρα ή άλλη εγκατάσταση.

Η Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη της την κτηθείσα πείρα, την εξέλιξη της αγοράς των μεταφορών και την πρόοδο που έχει σημειωθεί όσον αφορά την εναρμόνιση στον τομέα των μεταφορών, υποβάλλει, ενδεχομένως, στο Συμβούλιο, πρόταση για τις συνοδευτικές διατάξεις του οριστικού καθεστώτος τις σχετικές με ένα κατάλληλο σύστημα παρακολούθησης των αγορών των ενδομεταφορών και με την προσαρμογή των μέτρων διασφάλισης που προβλέπονται από το άρθρο 7.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 25 Οκτωβρίου 1993.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Ph. MAYSTADT

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

(α)

(Σκληρός χάρτης πράσινου χρώματος — Διαστάσεων DIN A4)

(Πρώτη σελίδα της άδειας καμποτάζ)

(Αναφορά των ημερομηνιών έναρξης και λήξης της ισχύος)

[Συντάσσεται στην, στις ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους που εκδίδει την άδεια — Η μετάφραση στις άλλες επίσημες γλώσσες της Κοινότητας παρατίθεται στις σελίδες (ε) και (στ)]

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ
ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

(Ανάγλυφη σφραγίδα
της Επιτροπής
των Ευρωπαϊκών
Κοινοτήτων)

Κράτος που εκδίδει
την άδεια
— Διεθνή διακριτικά
της χώρας⁽¹⁾ —

Αρμόδια αρχή
ή αρμόδιος
οργανισμός

ΑΔΕΙΑ ΚΑΜΠΟΤΑΖ αριθ. ...

για την εθνική οδική μεταφορά εμπορευμάτων σε ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας
από μεταφορέα μη εγκατεστημένο σ' αυτό (καμποτάζ)

Με την παρούσα άδεια επιτρέπεται στ

.....

.....

.....

.....

.....

.....⁽²⁾

η εκτέλεση εθνικών οδικών εμπορευματικών μεταφορών σ' ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, άλλο από εκείνο στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο κάτοχος της παρούσας άδειας, με όχημα με κινητήρα ή με συνδυασμό συζευγμένων οχημάτων, και η κυκλοφορία χωρίς φορτίο των οχημάτων αυτών σε όλο το έδαφος της Κοινότητας.

Η παρούσα άδεια ισχύει για δύο μήνες, και συγκεκριμένα

από

έως

(Τόπος και ημερομηνία εκδόσεως)

(3)

⁽¹⁾ Διεθνή διακριτικά της χώρας:

Βέλγιο (B), Δανία (DK), Γερμανία (D), Ελλάδα (GR), Ισπανία (E), Γαλλία (F), Ιρλανδία (IRL), Ιταλία (I), Λουξεμβούργο (L), Κάτω Χώρες (NL), Πορτογαλία (P), Ηνωμένο Βασίλειο (GB).

⁽²⁾ Ονοματεπώνυμο ή εταιρική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του μεταφορέα.

⁽³⁾ Υπογραφή και σφραγίδα της αρμόδιας αρχής ή οργανισμού που εκδίδει την άδεια.

(6)

(Δεύτερη σελίδα της άδειας καμποτάζ)

[Συντάσσεται στην, στις ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους που εκδίδει την άδεια — Η μετάφραση στις άλλες επίσημες γλώσσες της Κοινότητας παρατίθεται στις σελίδες (γ) και (δ)]

Γενικές διατάξεις

Η παρούσα άδεια επιτρέπει την εκτέλεση εθνικών οδικών εμπορευματικών μεταφορών σε κάθε κράτος μέλος άλλο από εκείνο στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο κάτοχος της άδειας (καμποτάζ).

Είναι προσωπική και δεν μεταβιβάζεται σε τρίτο.

Δύναται να αφαιρεθεί από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους που την εξέδωσε ή, σε περίπτωση που η άδεια πλαστογραφηθεί, από το κράτος μέλος στο οποίο εκτελούνται οι μεταφορές.

Δύναται να χρησιμοποιείται για ένα μόνον όχημα κάθε φορά. Ως όχημα νοείται είτε όχημα με κινητήρα που έχει άδεια κυκλοφορίας στο κράτος μέλος εγκατάστασης, είτε συνδυασμός συζευγμένων οχημάτων, από τα οποία τουλάχιστον εκείνο που φέρει τον κινητήρα έχει άδεια κυκλοφορίας στο κράτος μέλος εγκατάστασης, και τα οποία προορίζονται αποκλειστικά για τις μεταφορές εμπορευμάτων.

Στην περίπτωση συνδυασμού συζευγμένων οχημάτων, η άδεια πρέπει να συνοδεύει το όχημα με κινητήρα.

Πρέπει να ευρίσκεται επί του οχήματος και να συνοδεύεται από βιβλιário φύλλων εκθέσεως των εθνικών μεταφορών καμποτάζ που εκτελούνται βάσει της άδειας αυτής.

Η άδεια καμποτάζ και το βιβλιário φύλλων εκθέσεως πρέπει υποχρεωτικά να έχουν συμπληρωθεί πριν από την έναρξη των μεταφορών.

Η άδεια και το βιβλιário φύλλων εκθέσεως των εθνικών μεταφορών καμποτάζ πρέπει να επιδεικνύονται σε κάθε ζήτηση εκ μέρους υπαλλήλων που είναι επιφορτισμένοι με τον έλεγχο.

Με την επιφύλαξη της εφαρμογής των κοινοτικών ρυθμίσεων, η εκτέλεση των μεταφορών καμποτάζ υπόκειται στις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις τις ισχύουσες στο κράτος μέλος υποδοχής, στους ακόλουθους τομείς:

- α) τιμή και όροι που διέπουν τη σύμβαση μεταφοράς·
- β) βάρος και διαστάσεις των οδικών οχημάτων· οι τιμές των βαρών και διαστάσεων επιτρέπεται, ενδεχομένως, να υπερβαίνουν εκείνες που ισχύουν στο κράτος μέλος εγκατάστασης του μεταφορέα, σε καμία περίπτωση όμως δεν επιτρέπεται να υπερβαίνουν τις τεχνικές τιμές που αναγράφονται στο αποδεικτικό συμμόρφωσης·
- γ) προϋποθέσεις, σχετικές με τη μεταφορά ορισμένων κατηγοριών εμπορευμάτων, ιδίως δε επικίνδυνων εμπορευμάτων, ευαλλοίωτων τροφίμων και ζώντων ζώων·
- δ) χρόνος οδήγησης και ανάπαυσης·
- ε) ΦΠΑ στις υπηρεσίες μεταφορών.

Οι τεχνικές προδιαγραφές κατασκευής και εξοπλισμού που πρέπει να πληρούν τα οχήματα τα οποία χρησιμοποιούνται για την εκτέλεση ενδομεταφορών είναι οι ίδιες με εκείνες που απαιτούνται για τα οχήματα τα οποία γίνονται δεκτά για τις διεθνείς μεταφορές.

Η παρούσα άδεια επιστρέφεται στην αρμόδια αρχή ή οργανισμό που την εξέδωσε, εντός οκτώ ημερών από την ημερομηνία λήξεως της ισχύος της.

(γ) και (δ)

(Τρίτη, τέταρτη και πέμπτη σελίδα της άδειας καμποτάζ)

[Μετάφραση στις άλλες επίσημες γλώσσες της Κοινότητας του κειμένου της σελίδας (δ)]

(ε) και (στ)

(Έκτη, έβδομη και όγδοη σελίδα της άδειας καμποτάζ)

[Μετάφραση στις άλλες επίσημες γλώσσες της Κοινότητας του κειμένου της σελίδας (α)]

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

(α)

(Σκληρός χάρτης ροζ χρώματος — Διαστάσεων DIN A4)

(Πρώτη σελίδα της άδειας καμποτάζ βραχείας διαρκείας)

(Αναφορά των ημερομηνιών έναρξης και λήξης της ισχύος)

[Συντάσσεται στην, στις ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους που εκδίδει την άδεια — Η μετάφραση στις άλλες επίσημες γλώσσες της Κοινότητας παρατίθεται στις σελίδες (ε) και (στ)]

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ
ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

(Ανάγλυφη σφραγίδα
της Επιτροπής
των Ευρωπαϊκών
Κοινοτήτων)

Κράτος που εκδίδει
την άδεια
— Διεθνή διακριτικά
της χώρας ⁽¹⁾ —

Αρμόδια αρχή
ή αρμόδιος
οργανισμός

ΑΔΕΙΑ ΚΑΜΠΟΤΑΖ αριθ.

για την εθνική οδική μεταφορά εμπορευμάτων σε ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας
από μεταφορέα μη εγκατεστημένο σ' αυτό (καμποτάζ)

Με την παρούσα άδεια επιτρέπεται στ
.....
.....
.....
.....
.....
.....⁽²⁾

η εκτέλεση εθνικών οδικών εμπορευματικών μεταφορών σ' ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, άλλο από εκείνο στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο κάτοχος της παρούσας άδειας, με όχημα με κινητήρα ή με συνδυασμό συζευγμένων οχημάτων, και η κυκλοφορία χωρίς φορτίο των οχημάτων αυτών σε όλο το έδαφος της Κοινότητας.

Η παρούσα άδεια ισχύει για ένα μήνα, και συγκεκριμένα
από
έως

(Τόπος και ημερομηνία εκδόσεως)

(3)

⁽¹⁾ Διεθνή διακριτικά της χώρας:

Βέλγιο (B), Δανία (DK), Γερμανία (D), Ελλάδα (GR), Ισπανία (E), Γαλλία (F), Ιρλανδία (IRL), Ιταλία (I), Λουξεμβούργο (L), Κάτω Χώρες (NL), Πορτογαλία (P), Ηνωμένο Βασίλειο (GB).

⁽²⁾ Ονοματεπώνυμο ή εταιρική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του μεταφορέα.

⁽³⁾ Υπογραφή και σφραγίδα της αρμόδιας αρχής ή οργανισμού που εκδίδει την άδεια.

(6)

(Δεύτερη σελίδα της άδειας καμποτάζ βραχείας διαρκείας)

[Συντάσσεται στην, στις ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους που εκδίδει την άδεια — Η μετάφραση στις άλλες επίσημες γλώσσες της Κοινότητας παρατίθεται στις σελίδες (γ) και (δ)]

Γενικές διατάξεις

Η παρούσα άδεια επιτρέπει την εκτέλεση εθνικών οδικών εμπορευματικών μεταφορών σε κάθε κράτος μέλος άλλο από εκείνο στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο κάτοχος της άδειας (καμποτάζ).

Είναι προσωπική και δεν μεταβιβάζεται σε τρίτο.

Δύναται να αφαιρεθεί από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους που την εξέδωσε ή, σε περίπτωση που η άδεια πλαστογραφηθεί, από το κράτος μέλος στο οποίο εκτελούνται οι μεταφορές.

Δύναται να χρησιμοποιείται για ένα μόνον όχημα κάθε φορά. Ως όχημα νοείται είτε όχημα με κινητήρα που έχει άδεια κυκλοφορίας στο κράτος μέλος εγκατάστασης, είτε συνδυασμός συζευγμένων οχημάτων, από τα οποία τουλάχιστον εκείνο που φέρει τον κινητήρα έχει άδεια κυκλοφορίας στο κράτος μέλος εγκατάστασης, και τα οποία προορίζονται αποκλειστικά για τις μεταφορές εμπορευμάτων.

Στην περίπτωση συνδυασμού συζευγμένων οχημάτων, η άδεια πρέπει να συνοδεύει το όχημα με κινητήρα.

Πρέπει να ευρίσκεται επί του οχήματος και να συνοδεύεται από διβλιάριο φύλλων εκθέσεως των εθνικών μεταφορών καμποτάζ που εκτελούνται βάσει της άδειας αυτής.

Η άδεια καμποτάζ και το διβλιάριο φύλλων εκθέσεως πρέπει υποχρεωτικά να έχουν συμπληρωθεί πριν από την έναρξη των μεταφορών.

Η άδεια και το διβλιάριο φύλλων εκθέσεως των εθνικών μεταφορών καμποτάζ πρέπει να επιδεικνύονται σε κάθε ζήτηση εκ μέρους υπαλλήλων που είναι επιφορτισμένοι με τον έλεγχο.

Με την επιφύλαξη της εφαρμογής των κοινοτικών ρυθμίσεων, η εκτέλεση των μεταφορών καμποτάζ υπόκειται στις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις τις ισχύουσες στο κράτος μέλος υποδοχής, στους ακόλουθους τομείς:

- α) τιμή και όροι που διέπουν τη σύμβαση μεταφοράς·
- β) βάρος και διαστάσεις των οδικών οχημάτων· οι τιμές των βαρών και διαστάσεων επιτρέπεται, ενδεχομένως, να υπερβαίνουν εκείνες που ισχύουν στο κράτος μέλος εγκατάστασης του μεταφορέα, σε καμία περίπτωση όμως δεν επιτρέπεται να υπερβαίνουν τις τεχνικές τιμές που αναγράφονται στο αποδεικτικό συμμόρφωσης·
- γ) προϋποθέσεις, σχετικές με τη μεταφορά ορισμένων κατηγοριών εμπορευμάτων, ιδίως δε επικίνδυνων εμπορευμάτων, ευαλλοίωτων τροφίμων και ζώντων ζώων·
- δ) χρόνος οδήγησης και ανάπαυσης·
- ε) ΦΠΑ στις υπηρεσίες μεταφορών.

Οι τεχνικές προδιαγραφές κατασκευής και εξοπλισμού που πρέπει να πληρούν τα οχήματα τα οποία χρησιμοποιούνται για την εκτέλεση ενδομεταφορών είναι οι ίδιες με εκείνες που απαιτούνται για τα οχήματα τα οποία γίνονται δεκτά για τις διεθνείς μεταφορές.

Η παρούσα άδεια επιστρέφεται στην αρμόδια αρχή ή οργανισμό που την εξέδωσε, εντός οκτώ ημερών από την ημερομηνία λήξεως της ισχύος της.

(γ) και (δ)

(Τρίτη, τέταρτη και πέμπτη σελίδα της άδειας καμποτάζ)

[Μετάφραση στις άλλες επίσημες γλώσσες της Κοινότητας του κειμένου της σελίδας (δ)]

(ε) και (στ)

(Έκτη, έβδομη και όγδοη σελίδα της άδειας καμποτάζ)

[Μετάφραση στις άλλες επίσημες γλώσσες της Κοινότητας του κειμένου της σελίδας (α)]

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

(α)

(Διαστάσεις DIN A4)

(Πρώτη σελίδα του εξωφύλλου του διβλιαρίου φύλλων εκθέσεως)

(Συντάσσεται στην, στις ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους που εκδίδει το διβλίο φύλλων εκθέσεως - Η μετάφραση στις άλλες επίσημες γλώσσες της Κοινότητας παρατίθεται στην οπίσθια όψη)

Κράτος που εκδίδει το διβλίο

Αρμόδια αρχή
ή αρμόδιος οργανισμόςΔιεθνή διακριτικά της χώρας⁽¹⁾

Βιβλίο αριθ. ...

ΒΙΒΛΙΟ ΦΥΛΛΩΝ ΕΚΘΕΣΕΩΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΘΝΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΚΑΜΠΟΤΑΖ ΠΟΥ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ
ΒΑΣΕΙ ΤΗΣ ΑΔΕΙΑΣ ΚΑΜΠΟΤΑΖ
Αριθ. ...

Το παρόν διβλίο ισχύει μέχρι τις.....⁽²⁾.

Τόπος και,

ημερομηνία έκδοσης

⁽³⁾

⁽¹⁾ Διεθνή διακριτικά της χώρας:

Βέλγιο (B), Δανία (DK), Γερμανία (D), Ελλάδα (GR), Ισπανία (E), Γαλλία (F), Ιρλανδία (IRL), Ιταλία (I), Λουξεμβούργο (L), Κάτω Χώρες (NL), Πορτογαλία (P), Ηνωμένο Βασίλειο (GB).

⁽²⁾ Η διάρκεια ισχύος δεν δύναται να υπερβεί τη διάρκεια ισχύος της άδειας καμποτάζ.

⁽³⁾ Σφραγίδα της αρμόδιας αρχής ή οργανισμού που εκδίδει το διβλίο.

(6)

(Οπίσθια όψη της πρώτης σελίδας του εξωφύλλου του βιβλιαρίου φύλλων εκθέσεως)

1. (Μετάφραση του κειμένου που περιέχεται στην πρόσθια όψη στις άλλες επίσημες γλώσσες της Κοινότητας)
2. (Συντάσσεται στην, στις ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους που εκδίδει το βιβλιário)

Γενικές διατάξεις

1. Το παρόν βιβλιário περιέχει 25 φύλλα, αριθμημένα από το 1 έως το 25, τα οποία δύνανται να αποσπώνται και στα οποία πρέπει να αναγράφονται, κατά τη φόρτωσή τους στα οχήματα, όλα τα εμπορεύματα που μεταφέρονται δάσει της άδειας καμποτάζ στην οποία αναφέρονται. Κάθε βιβλιário φέρει αριθμό που επαναλαμβάνεται σε κάθε φύλλο.
2. Ο μεταφορέας είναι υπεύθυνος για την κανονική σύνταξη των εκθέσεων για τις εθνικές μεταφορές καμποτάζ.
3. Το βιβλιário πρέπει να συνοδεύει την άδεια καμποτάζ στην οποία αναφέρεται και να βρίσκεται επί του οχήματος του οποίου οι μετακινήσεις, με ή χωρίς φορτίο, πραγματοποιούνται δάσει αυτής της άδειας. Πρέπει να επιδεικνύεται σε κάθε ζήτηση εκ μέρους υπαλλήλων που είναι επιφορτισμένοι με τον έλεγχο.
4. Τα φύλλα έκθεσης πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τη σειρά αρίθμησης και οι ενδείξεις πρέπει να ακολουθούν την χρονολογική σειρά διεξαγωγής των αναφερομένων διαδοχικών φορτώσεων.
5. Κάθε στήλη του φύλλου εκθέσεως πρέπει να συμπληρώνεται κατά τρόπο ακριβή και ευανάγνωστο, με κεφαλαία και ανεξίτηλα γράμματα.
6. Τα χρησιμοποιημένα φύλλα έκθεσης πρέπει να διαβιβάζονται στην αρμόδια αρχή ή οργανισμό του κράτους μέλους που εξέδωσε το παρόν βιβλιário, το αργότερο οκτώ ημέρες μετά τη λήξη του μηνός που αφορά την έκθεση. Σε περίπτωση που η μεταφορά εκτείνεται σε δύο περιόδους καταγραφής, η ημερομηνία κατά την οποία έγινε η φόρτωση καθορίζει την περίοδο στην οποία πρέπει να περιλαμβάνεται η έκθεση (π.χ. η μεταφορά εμπορεύματος που φορτώθηκε τέλος Ιανουαρίου και εκφορτώθηκε αρχές Φεβρουαρίου, πρέπει να περιλαμβάνεται στην έκθεση του Ιανουαρίου).

(γ)

(Πρόσθια όψη της παρεμβαλλόμενης σελίδας πριν από τα 25 αποσπώμενα φύλλα)

(Συντάσσεται στην, στις ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους που εκδίδει το βιβλιάριο)

Επεξηγηματικές σημειώσεις

Τα στοιχεία που πρέπει να αναγράφονται στα επόμενα φύλλα αφορούν όλα τα εμπορεύματα που μεταφέρονται βάσει της άδειας καμποτάζ στην οποία το παρόν βιβλιάριο αναφέρεται.

Για κάθε παρτίδα εμπορευμάτων που φορτώνονται, πρέπει να συμπληρώνεται μια γραμμή του εν λόγω φύλλου.

- Στήλη 2: Να αναφερθεί, ενδεχομένως, η πληροφορία την οποία ζητάει το κράτος μέλος που εκδίδει το βιβλιάριο.
- Στήλη 3: Να αναφερθεί η ημέρα (1, 2 ... 31) του μήνα που αναγράφεται στο επάνω μέρος του φύλλου κατά την οποία πραγματοποιήθηκε η αναχώρηση του φορτωμένου οχήματος.
- Στήλη 4 και 5: Να αναφερθεί η ονομασία του τόπου και, εάν χρειάζεται, του διαμερίσματος, της επαρχίας, του *Land* κ.λ.π., που επιτρέπει τον εντοπισμό του.
- Στήλη 6: Να χρησιμοποιηθούν τα ακόλουθα διεθνή διακριτικά των χωρών:
- | | |
|---------------------|------|
| — Βέλγιο: | B, |
| — Δανία: | DK, |
| — Γερμανία: | D, |
| — Ελλάδα: | GR, |
| — Γαλλία: | F, |
| — Ιρλανδία: | IRL, |
| — Ισπανία: | E, |
| — Ιταλία: | I, |
| — Λουξεμβούργο: | L, |
| — Κάτω Χώρες: | NL, |
| — Ηνωμένο Βασίλειο: | GB, |
| — Πορτογαλία: | P. |
- Στήλη 7: Να αναφερθεί η απόσταση μεταξύ του τόπου φόρτωσης της παρτίδας των εμπορευμάτων και του τόπου εκφόρτωσής της.
- Στήλη 8: Να αναφερθεί, σε τόνους με ένα δεκαδικό ψηφίο (π.χ. 10,0 τόννοι), το βάρος της παρτίδας των εμπορευμάτων με τους όρους που χρησιμοποιούνται για την τελωνειακή δήλωση. Να μην ληφθεί υπόψη το βάρος των εμπορευματοκιβωτίων ή των σκελετοκιβωτίων.
- Στήλη 9: Να αναφερθεί, με τη μεγαλύτερη δυνατή ακρίβεια, η φύση των εμπορευμάτων που περιλαμβάνει η παρτίδα.
- Στήλη 10: Συμπληρώνεται από τη διοίκηση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΠΟΥ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΘΗΚΑΝ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ (ΤΡΙΜΗΝΟΥ)
(ΕΤΟΣ) ΒΑΣΕΙ ΤΩΝ ΑΔΕΙΩΝ ΚΑΜΠΟΤΑΖ ΠΟΥ ΧΟΡΗΓΗΘΗΚΑΝ ΑΠΟ
(ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΑΚΡΙΤΙΚΟ ΤΗΣ ΧΩΡΑΣ)

Κράτος μέλος φόρτωσης και εκφόρτωσης	Αριθμός	
	μεταφερθέντων τόνων	χιλιάδων τονοχιλιομέτρων (σε χιλιάδες)
D		
F		
I		
NL		
B		
L		
GB		
IRL		
DK		
GR		
E		
P		
Σύνολο καμποτάζ		